

起於景物 結於境界

《鉅鐔潭記》曾是預科中國文學的範文，是「永州八記」的第二篇，不像《始得西山宴遊記》一文為學生熟悉。畢竟《始得》一文既為十二篇指定文言文之一，又曾為舊會考課程的範文，更為「八記」之首，提綱挈領，氣象較開闊。但《鉅鐔潭記》一文也為個別教科書選為教材，其短小精緻，也韻味無窮。

元和四年（809年）秋，柳宗元始得西山後不久，又遊鉅鐔潭，並寫下這篇遊記。此文雖短，但可分為四個部分。第一部分交代鉅鐔潭的位置，並描寫再溪之水流注潭中的形態；第二部分記述購得潭上土地的經過；第三部分寫作者改造潭上景觀的情況；最後抒發因此

潭而樂的感情。

鉅鐔潭在西山的西面，由冉溪的水流注而成。交代位置後，作者即以氣勢磅礴的筆觸描寫溪水的奔騰之勢。文中先以「奔注」一詞概括其勢，然後細描溪流的形態。溪多頑石，河道曲折，上下游形勢險峻，溪水自高而下衝擊，異常猛烈。文中用「齧」字，突顯溪水衝擊兩岸的力度，有利利牙猛噬，形象逼真。由於這樣的衝擊力，造成了溪道既寬且深的形態。而溪水「蕩擊益暴」，白色水花當然四濺。文中以「流沫成輪」來描述在水力衝擊下捲起的白色水沫，有如車輪滾動，形象逼真。洶湧澎湃的水流至石上才轉為徐緩，並形成約十畝的鉅鐔潭。

前動後靜 對比映襯

此潭水清面平，四周樹木環植，高處有

泉水懸壁流下。此景幽遠靜雅，精緻多韻。本段前動後靜，一暴一雅，兩相對比映襯，使人回味無窮。有如交響樂的急緩變化，先緊張後舒展，引人入無限遐思的境界。

由於柳宗元多次遊覽此地，為住在這裏的居民所留意。有一天，有人來他家叩門，訴說自己受不了政府的苛捐雜稅，又積下沉重的債務，打算搬去更偏僻的山中鋤草開荒，希望把鉅鐔潭上的田地賣出，以解決當前的稅債災禍。

地主賣地 批評吏治

此處柳宗元故然用以交代購得鉅鐔潭的原因，但也刻意突出當時的吏治敗壞，苛政猛於虎，人民生活困苦的情境。柳宗元對此作出揭露批評，也抒發個人有志於天下而不得的懷才不遇之情。如果結合他同

樣在永州寫的《捕蛇者說》一文，就更加清楚了。在那篇文中，捕蛇者可避毒蛇咬死之險，卻避不過惡吏的強催苛索。最後柳宗元嘆道：「嗚呼！孰知賦斂之毒，有甚於是蛇者乎！」二文可謂互相呼應。

第三部分交代柳宗元樂意購下鉅鐔潭一帶的田地，並進行改建美化。他在這裏加高台面，駁長欄杆，又引高處的泉水流墜潭中，引出悅耳的流水聲。此一改建，聲色俱全，他認為最適合在中秋時節到此賞月。因為在這裏天空顯得更高，視野更開闊，能看得更遠。柳宗元在《邕州柳中丞作馬退山茅亭記》中說：「夫美不自美，因人而彰。蘭亭也，不遭右軍，則清湍修竹，蕪沒於空山矣。」鉅鐔潭一地故有其美，但如果沒有柳宗元的發掘，也同樣會蕪沒於空山之中。柳宗元發掘了鉅鐔潭，並對其加以改造，使其更幽遠雅致，再以

文字描繪，將潭之美凝固起來，流傳後世，使人人皆知，故謂此美因柳宗元而彰。

此文以「孰使予樂居夷而忘故土者，非茲潭也歟？」一句結尾。此乃一反問句，指出是鉅鐔潭之美，使柳宗元雖居蠻夷，卻因其樂而忘記故鄉。其中標舉了「樂」字。此「樂」既回應了樂於購潭邊之地，也表現出因潭之美而樂。但又說「居夷而忘故土」，則不無強調以此樂來抹去因貶謫而帶來的「恒惴惴」的企圖。

王國維在《人間詞話》中說：「境非獨謂景物也。喜怒哀樂，亦人心中之一境界。故能寫真景物、真感情者，謂之有境界。否則謂之無境界。」本文以「樂」作結，則可說本文以景物起，而以境界結。

●陳仁啟 中學中文科教師



普通話教與學

南腔北調 各有特色

互聯網時代，不但科技發達，各地的語言也因此相互貫通。各地的方言因有趣、慣用、時髦而流行起來，成為網絡及家喻戶曉的「流行語」。

那麼何為方言呢？中國方言就是指中國不同地方講的話，傳統上以南北區分，所謂「南腔北調」就是這麼來的。如果再細分又分「七大方言」，南方方言種類比較多和雜，即吳、湘、贛、客、粵、閩，閩又有分閩南同閩北，而北方方言就較統一，只有一種，所以就叫北方方言或者北方話。

普通話是現代的標準漢語，是以北京語音為標準音，以北方話為基礎。所以很多人都說北方人的普通話最標準，最好聽。雖然北方人的普通話相對比較標準和好聽，但地方方言還是依然存在的，而且北方方言最為流行及廣泛使用，但這些方言並未被列入標準普通話的行列。所以大家千萬不要認為這些廣為使用的方言就是標準的普通話。那我們最常見及通用的北方方言有哪些呢？

例如：幹啥——做什麼；咋地——怎麼了；成不成——行不行；等，相信大家對這些北方方言都非常熟悉吧。

四川方言也特別有意思，比如：我的鞋子——我的孩子；去耍——去玩。說到四川的方言，我倒想起一個笑話：話說在成都開往的北京火車上，睡在中鋪的女人想去洗手間，一看鞋離得很遠，根本夠不着，就對坐在下鋪男人說：「大哥，麻煩您幫我把『孩子』踢過來，謝謝。」「啥東東（什麼東西），踢過來，孩子？」坐在下鋪的男人一臉驚訝地問道。女人突然醒悟，知道自己不知不覺說了句四川的方言，「鞋子」變成了「孩子」，難怪人家聽不懂了。經過一番解釋後，車廂裡的人都笑了……正因為有趣，有句四川方言現在非常流行，已經成為全國各地年輕人下班後的口頭禪，那就是：今兒去哪裡耍嘛？（今天去哪裡玩兒啊？）

上海的方言我想大家也並不陌生，很多人甚至還能說上幾句，例如：吾——我；



●北方的方言也未被列入標準普通話。

資料圖片
阿拉——我們；儂——你；那——你們；伊——他；一拉——他們。河南呢？中——行；國家——乖家；火柴——洋火等等。

說了這麼多，無非是在說現在各地的方言已經被人們廣泛運用起來，但無論方言有多麼通用、有趣及流行，它始終不是正規標準的普通話。方言只是一個民族或某一個地區的人共同使用的語言而已，我們可以通過這篇文章對各地方言及標準普通話作一個區分和認識，希望大家不但能玩得轉各地方言，還能說得出口流利而標準的普通話。



●侯迪老師（香港普通話研習社創辦於1976年，是香港地區首個專注推廣普通話的民間團體，並致力提供各類型的普通話課程。）

文山字水樂春風

狂瀾既倒 名臣難救

近一個世紀以來，每提到清末名臣李鴻章，差不多都直接跟賣國賊扣上等號，與秦檜之流相提並論。蓋因他經手簽的對外條約，包括《煙台條約》、《馬關條約》和《辛丑條約》，條條都是喪權辱國、割地賠款，只有恥辱和羞愧。

不過，卻有人為他著述，從另一角度去評價他一生的功過，這位是跟他差不多同時期的人物，乃晚清「戊戌維新」的主角之一的梁啟超。當李鴻章於1901年去世時，梁啟超正因為變法失敗而流亡日本。他聽到消息後，立即着手寫一本《李鴻章傳》，並於1923年出版。

梁啟超可以說得上是比較客觀平實的態度去寫李鴻章。他不像一般學者只給李鴻章無情的唾罵，而是對他寄予深切的同情。他說：「著者與彼，於政治上為公敵，其私交也泛泛不深，必非有心為之作冤詞也。」

即是說，他與李鴻章並不是好友，決不會為他說謊的。他更表明自己替李鴻章寫這部傳記的心跡：「吾敬李鴻章之才，吾惜李鴻章之識，吾悲李鴻章之遇。」這心思就關乎李鴻章一生的事跡功罪。

由這部傳記，可縱觀李鴻章的一生，也可了解整個晚清乃中國數千年來未曾遭遇的大變局。他初出道時，曾師事曾國藩，並成其幕僚。李鴻章追隨曾國藩幾年，學了很多實務、軍務，得益匪

淺。後曾國藩推薦他籌組淮軍，他亦沒有辜負師恩，讓淮軍配合湘軍，合力平定太平天國之亂。

李鴻章治理淮軍，「定營伍之法、器械之用，悉仿湘勇。」他又用美國將官去訓練和指揮，屢戰屢勝。所以，他的軍功甚高，而他亦直認曾國藩對他「終身受其用也」。不過，梁啟超對李鴻章所辦之洋務，就不甚欣賞。

梁啟超批評說：「何以他國以洋務興，而吾國以洋務衰也？吾一言以斷之，則李鴻章坐知有洋務，而不知有國務。」這點或者過於苛責，要知中國閉關鎖國，數千年來封建閉塞，官吏科舉出身，所知所識，全沒半點洋務基礎。就算有人辦出點洋務來，也受四方保守勢力圍攻，指責他數典忘祖。

李鴻章曾引進西方教育、郵電、礦務、交通、航運、海軍、紡織、醫療等高科技、新制度，只不過當時的社會觀念仍很保守，貪污腐敗、無知之徒，充斥朝野，又如何順利推行新政策？更遑論如何區分「洋務」與「國務」了。

李鴻章最為人詬病的是「甲午戰敗」和簽定《馬關條約》，梁啟超更一口氣列出他的「咎十二」。即無論在戰事上或外交上，李鴻章都犯了十二宗過錯。不過他說：「是役將帥無一人不辱國」，「此輩實亡國之利器也。」那就不應片面地責罵李鴻章一人，或要他個

人負全部責任。

甲午戰後，朝廷派他到日本議和，他仍「辯論移時，不肯少讓」。直至到他遇刺受傷，子彈留在臉頰內，也不肯做手術和靜養休息。扶傷談判，血染袍服，終於達成和議。雖對國不利，但國勢如此，狂瀾欲倒，談判也沒有後盾。李鴻章可以不議和，起身再打一仗嗎？正是「戎馬壓境之際，為忍氣吞聲之時」。

幸好李鴻章辦外交，還懂得「專以聯某國制某國」，做成「三國干涉還遼」。這也不是與那些狼子野心的列強結盟，只是在各國之間周旋，利用一下形勢和列強之間的矛盾而已。

當「八國聯軍」時，慈禧倉皇出走，有人勸他三策。上策「擁兩廣自立」，中策「督兵北上勤王」，下策「受命入京，投身虎口」。怎知他三策都不從，逗留上海，數月不發，只等待談判喘息，以保那殘山剩水、半壁江山。

在外國人面前，他並無卑躬屈膝，反而顯出一種大國外交家的風範，連日本人也說：「世界之人，殆知有李鴻章，不復知有北京朝廷。」梁啟超雖是他的政敵，還肯為他辯護，我們為何還昧於史實，謬於知識呢？

有作家說過，李鴻章以「狂瀾既倒，老成何以謀國？」可說是一針見血，亦可總結李鴻章的千秋功過。

●雨亭（退休中學中文科教師，從事教育工作四十年）

現代文學

隔星期三見報

《國學叢刊序》

羅振玉

（續1月20日期）

焦張之圖禮制。陋李聶之前聞。^①阮吳之釋鼎彝。歷宣和之御製。^②警欵匪遙。流風未沫。此今易於古者三也。至若先聖遺書。經世大典。固已範天地而不過。揭日月而俱行。即諸子之學說。百家之撰論。文字之訓詁。名物之考證。挹其精華。固光燄之常在。存其糟粕。亦史氏所取資。求其義理。則有光大而無淪胥。語其方法。則有變通而無棄置。在昔六籍灰塵。東魯之弦歌自若。^③五季椒擾。群經之彫斲方新。

（未完待續）

註釋

- ①「焦張之圖禮制」兩句：焦，指焦循（1763 - 1820），字里堂，著《群經宮室圖》。張，指張惠言（1761 - 1802），字皋文，著《儀禮圖》。焦、張二人是清代經學大家。李，指誰人不詳。聶，指聶崇義，五代至宋初人，著《新定三禮圖》。
- ②「阮吳之釋鼎彝」兩句：阮，指阮元（1764 - 1849），字伯元，著《積古齋鐘鼎彝器款識》、《殷周銅器說》。吳，指吳大澂（1835 - 1902），字清卿，著《憲齋集古錄》，阮、吳二人都是清代金石學者。宣和，北宋徽宗第六個年號（1119 - 1125），徽宗曾命王黼等撰《宣和博古圖錄》。
- ③「在昔六籍灰塵」四句：六籍，即六經：《詩》、《書》、《易》、《禮》、《樂》、《春秋》。五季：即五代（907 - 1960）。



書籍簡介：
《中國現代文學精華》所錄都是現代名家之作，有膾炙人口的篇章，也有議論宏深的佳構。文章有文言的、白話的，皆經考證，並附詳細的參考資料。



文化常識

星期三見報

《地理》

（續1月27日期）

郡是行政區域。秦分天下為三十六郡，其中著名的有隴西、潁川、南陽、邯鄲、鉅鹿、漁陽、右北平、遼西、遼東、河東、上黨、太原、代郡、雁門、雲中、琅琊、漢中、巴郡、蜀郡、長沙、黔中。後來又增加桂林、象郡、南海、閩中，共為四十郡。此後歷代都有郡，但是區域變小了。直到隋代才取消了郡。唐代州郡迭改，都是行政區域。宋廢郡。國是漢代諸侯王的封域，也是行政區。國的區域略等於郡，所以「郡國」連稱。

唐代的道是監察區，略相當於漢代的州。貞觀年間，分全國為十道：（1）關內道，即古雍州；（2）河南道，即古豫、兗、青、徐四州；（3）河東道，即古冀州；（4）河北道，即古幽、冀二州；（冀州共出現兩次，表示是冀州的一部分。下仿此。這些說法根據鄭樵《通志》卷四十《地理略》。）（5）山南道，即古荊、梁二州；（6）隴右道，即古雍、梁二州；（7）淮南道，即古揚州；（8）江南道，即古揚州的南部（今浙江、福建、江西、湖南等省）；（9）劍南道，即古梁州（劍閣以南）；（10）嶺南道，即古揚州的南部。

開元年間，又分為十五道，這是從關內道分出一個京畿（治長安），從河南道分出一個都畿（治洛陽），再把山南分為山南東道、山南西道，把江南分為江南東道、江南西道和黔中道。（未完待續）



書籍簡介：
本書由北京大學王力教授主持編寫，經眾多專家學者審閱修訂，分十四個範疇，從宏觀和微觀的層面系統地概述了中國古代名物制度、政治體制、衣食住行等文化和生活的方方面面。

